



Cứ đi đây đi: LUCIFINE-SARGOL Dạng thấp nhất: 3522-Soignen

LUCIFINE TAN-VAN XIN LỬU Y

GIÁ BẢO table listing prices for different quantities of Lucifine-Tan-Van.

Báo xuất bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỎ

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 13.- SAIGON

FUMEZ LE



CHEZ FUMEZPAPES

Thay mới cho trà báo ở bên Pháp Quốc E. BOURDET & C^o 8, rue Tronchet - Paris (VII^e)

ĐỐI VỚI VIỆC LẬP HỘI

TUONG-TRỢ VÀ CHẤM-TẾT XÃ-HỘI...

Cái quan-niệm của quốc-dân ta thế nào?

Quốc gia với những lễ hội... Cái quan-niệm của quốc-dân ta thế nào?... (Main text block for the article)

MỪNG ĐÔNG-NGHIỆP-HỮU

Lời nghị luận Tổng-Thống Đ. N. Pháp ngày 13 Juillet 1951, hoàn chỉnh... (Main text block for the article)

THẺ-THẢO

CUỘC TRANH CỜU LOUIS LE VAN GOUPE (Tiếp theo) Theo lời đoán của một nhà tiên tri An đô... (Main text block for the article)

Rao phòng hờ

Tiền báo số Qui-hoa có một mình ông Franco S. và ông Nguyễn Lạc được thuê... (Text block for the article)

Liêu-quang-Dung hiện giờ ở đâu?

Tin nhà ngày mới ngông trong Lưu quang-Hung là người trưởng ban và làm việc tại nhà của... (Text block for the article)

Độc giả muốn xem 'BỨC TRANH TÌNH TRONG XÃ HỘI'...

Độc giả muốn xem 'BỨC TRANH TÌNH TRONG XÃ HỘI' nên mua... (Text block for the article)

Diễn-luân

BELGIQUE Ông de Warffe, quan Thượng-thư nước Bỉ, quốc gia... (Text block for the article)

TỔNG CUỘC THẺ THẢO AN NAM

P. V. Hội nhóm bữa 15 Julit 1951. Matches đã đấu 12 Julit 1951. (Main text block for the article)

CHỮ

Một mặt chữ... (Main text block for the article)

COLONIE DE CONSERVATION PROPH... Bureau... AVIS DE Conforment de l'article 365 du...

Báo k... 1^{er} rue Philip...

SỮA HOÀN-TOÀN
LẤY Ở NÚI ALPES NƯỚC THỤY-SĨ
lọc các chất và đóng hộp ở hiệu NESTLÉ.



SỮA LỘC THỤY-SĨ
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM
Nổi tiếng khắp hoàn cầu

Indochine Films & Cinemas

DÉPARTEMENT RADIO
APPAREILS RECEPTEURS
à 8 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S. F. E. R.
LAMPES des marques
RADIO TECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
MÉTAL
ACCUS DININ
Piles sèches EVEREADY & WONDER
Piles FERRY & WILLEF
Haut-parleurs RADIOLA VOX & PHILIPS
Atelier d'entretien et de Réparations dirigé
par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'Audition
108, Boulevard Charner
Saigon

Enterobyl
ANG-TÉ-RÔ-BI-LÔ
THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mọi chứng trạng
nhờ thuốc này
phải thuốc bột nhỏ
pha vào nước là
Thiếu chất là gan
Bệnh lao kết - Bệnh gầy mòn
Bệnh ngoài da
Bệnh ở các xứ nóng
E. DEHAISSE là quan đốc khoa nội-y. Có nhiều khoa
cấp-tri. Nguyên nhân của các chứng trạng trên hành ở
dai-học môn thuốc, số 66, Rue Nationale, LILLE (France)

Saigon: Pharmacies NUN, SOLIERE, BARBENOUSSE, BARBEAU, FRANCO-ANNAHITE.

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LÔ PANH KỲ
(PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại
sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tốt và làm nhuận các
cơ thể; thuốc này làm cho biết đủ, làm cho các nước trong cơ
thể dồi dào sinh và giúp sự mạnh cho các công việc của các
cơ thể.
Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần
hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh nhiễm-muốn, bệnh gầy-mòn,
các bệnh tại thị lờn số và
bệnh trở về già, bệnh đau
bào-bì, bệnh nhức đầu,
bệnh cảm lạnh mới mẻ.
Thuốc PILULES PINK bán
tại khắp các hãng bán-chất tây.



CHU' TON
CHO KHỐI ĐAU
VALDA
Thì cũng khổ lo đau
30 mũi. Khôn số. Khôn tiếng.

REVELATIONS SENSATIONNELLES
VALDA
L'ÉCLAIR

GLANDOVITAL
thời
bù
môt
kiểu
cách
môt

GLANDOVITAL
chỉ bệnh trí-não và kém
ngủ.
khí thần-chất mệt và trí tuệ
trụ.
khí thần toàn và trí óc
nhu nhược.
môn trí lực và phục não.
dùng sau khi nóng lạnh.
chứ chứng già sớm.
cho thêm về hoa mĩ
chờ liệt dương và phụ âm.

GLANDOVITAL
Vi máu kiến hiệu và nhiệm vụ
vào các tạng, cho sức phục hồi
cơ thể, mà làm cho ta được khoan
khoai trong thời thế và bất toàn.
Dùng 1
GLANDOVITAL H cho đàn ông
GLANDOVITAL F cho đàn bà.
Giá mỗi hộp: 80 quan pháp.
Bản hiệu sẽ gửi báo cáo ngay viết cho tôi
nếu được là
Laboratoires du GLANDOVITAL
số 4
80, Rue des Martyrs, PARIS (9e)
và gửi theo giá này.
Xin có giấy quảng cáo miễn.

BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH
RÚC-RĂNG
BỘM-MỒ-CHUY-NEP MIRIGA
Chỉ sai phỏng quan đốc-tư GIRAUD, số
1, phố Douai, (tỉnh Lyon-Oullins (tỉnh-Pháp)
Julien bán tại
Saigon: Nhà báo-cử Centrale J. MUB

Tuy trẻ mà thật hoàn
toàn
Sinh THỜI-SỰ CÀM-NANG
Tôi thích coi ngày rằm này cũng
sắp đất lat, muốn kiếm coi ngày An-
nam trung với ngày nao của lịch Tây
cũng mau và rất dễ.

GLANDOVITAL
thanh-suân cơ-thể
thang ĐƯỢC bằng TINH-QUẢ
GLANDOVITAL
trên ở tinh-quả các loại thì trong loại
sinh nhất và trong khi tinh-quả ấy đương
bằng cường; chỉ sự chỉ dụng này sau này.

HẠT CẦN THẦN
Bà có để chỉ bày, ra mà coi bộ
khôn-hèn thích đáng thì liền sẽ để gi
mạo. Cho nên khi nào qui-vết có mua
Quintanina thì phải viết cho đặng
liên tiếp đặng liền, để gi mạo.
Vi Quintanina (chứ phải chỉ) cíc
Quintanina. Bỏ một cái Quintanina
trong một lít rượu chát thì để thần
mọi thể rượu sẽ bỏ hàng, khi đi thì
đường sẽ thể rượu sẽ sinh hiệu.
Giá mỗi hộp: 0,50
Có thể bán tại Pharmacie J. MUB,
Saigon

Cải sỹ này cái ung
Đánh giáp là một bệnh hình như tên
đương, thế mà cho rằng là ta để thói
sống nó được đâu. Khi bệnh giáp đã khởi
rồi thì cần công kiên đủ, huyết cũng cần,
nếu công kiên và huyết cũng cần, ai đã bị
bệnh giáp khô cũng phải sống thuốc
đó bởi là huyết và khí cho các bộ phận
như thuốc Phléas Pink.
Có xem những lời mình tả của các người
đó khắp bên phương giới thì biết rằng
thuốc Phléas Pink thực công hiệu vô song.
Đã biết ở xã Montmeur (Hautes-Alpes) có
một người rằng:
"Tôi học-chúng và có hai đứa con nhỏ,
hình đồng năm ngoài tôi bị cơn (gióp) nặng,
khó khăn rồi tôi sợ, không còn muốn
lên ăn gì nữa. Và tôi đi đứng thôi, đến
ngay thì khàn giọng cho nên nhiều chứng
nghiệm. May trời tôi nhờ đến thuốc Phléas
Pink. Tôi giao cam đoan với ngài rằng tôi
biết được thuốc ấy mà dùng là cái bệnh
phức-lợ của tôi. Tôi sống thuốc Phléas
Pink thấy thể hoàn lại, mạnh mẽ lên
được như trước. Ấy cũng nhờ Phléas
Pink này thì mới được sống khỏe cho
chính tôi."
Thuốc Phléas Pink có bán ở các
hãng bán-chất tây.

HÌNH MỸ-THUẬT

Nhân dịp cuộc Đua-xô thuốc địa Paris bốn thêm
một qua nhiều thì giấy hình rất đẹp.
Vậy chơ qui vì tôi chụp hình chứng tôi sự tình
giả đặc biệt.
Đại giám giá.
Và nhiều phần thưởng lớn.
Chỉ nhân sự ra thỉnh tiếp
KHÁNH-KY - Photo
84 Boulevard Bonnard
Saigon
Téléphone N° 440

PHOSCAO
Le plus parfait régulateur
des fonctions digestives.
Le plus puissant
des laxatifs.
La PHOSCAO constitue l'aliment rationnel des
convalescents, des enfants, des arriérés, des
nourrices, des vieillards, et de ceux qui souffrent
de l'estomac ou qui digèrent difficilement.
ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE-ÉCHANTILLON
A. DARJANNES & FILS, 81, Rue de la Touche-Dames, PARIS (9e)

BỘT PHOSCAO
Có thể bán khắp mọi nơi

Ecole Centrale de Commerce
47 Rue Vasseigne - SAIGON (Tân-dinh)
Annexe de l'Académie Dactylographique de France
Directeur: TRAN-MANH-NHÂN Ingénieur
TÉLÉPHONE N° 204

Ecole Centrale de Commerce là trường thương nghiệp rất lớn
tại Saigon, sáng lập đã lâu năm, chuyên dạy các khoa: Bài toán, đánh
máy viết, viết tay, chữ Pháp, chữ Anh, tiếng Quảng-đông và nhiều khoa
khác không cần liệt kê. Các vị giáo-sư đều có cấp-bằng trường Cao-đẳng
Pháp-quốc và ngoại quốc, bởi vậy đi đến học thanh-niên trong đường
học-đạo, nên những cửu học-sinh đều có việc làm và được chỗ ở hằng
khen ngợi.
Ngày 18 Juillet này mở lớp riêng dạy những học-sinh
tốt và trường tru g học và sư-phạm (Préparation au Concours
d'Admission aux Lycées et Brevets Normaux) Một lớp Cổ-nhân Văn-thương
(Honnêteté as-lettres) và một lớp Cổ-nhân Chê-tri (Honnêteté &
scolaires) chuyên dạy. Các học-sinh học theo lớp này chế độ bán-mức
phần. Có thể mời mẹ cho học sinh đi ở luôn trong trường.
Chỉ biết đến chỉ cần viết cho:
H. TRAN-MANH-NHÂN,
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
47, Rue Vasseigne. - SAIGON (Tân-dinh).

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
GARREAU & MOSAÏQUES
Nouveaux Papiers en 1929
rue d'Aras et Lucien Lecouture
CHOUÏDI SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh
đẹp làm bằng Xi-măng đã thử mau và các vật dụng
đều ở Pháp-quốc tại.
Xin một qui vì đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết theo bài này giá mới báo-báo
ở giới cho.
VỞ RA TRƯNG THÁ
Hàng ở đường Lucien Lecouture. - Chouïdi,
gần chợ Minh tập 6-ma.
"Đầy đủ là tôi:
(Adresse télégraphique)
MASACARO - SAIGON

PHAI CỎI CHỮNG ĐỒ GIÀ MAO
HÃY NÊU CÁI KÝ TÊN: MIDY
SANTAL MIDY
(San-tan Mi-dy)
Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới
củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và
không cần thuốc).
Mỗi hoàn học đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mọi nhà Thuốc.

Feuilleton n° 147

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Truyện Ngũ-Nghĩa

HỘI THỨC BỐN MƯƠI HAI
Phiêu đảng trung hưng, đã là mong,
thao tru thiên tử, phải họ công.

Tu-Lương nói: « Mi có bắt Phong-tho-An đem ra mà hiển nấp cho ai thì tự nhiên vô sự. »

Đông-phi-Hồng nói: « Mi muốn cho ta hiển nấp Phong-tho-An thật chẳng khó gì, chỉ có mi phải làm sao

ma thảng cho nó cấp Hộ-thủ-câu của ta đây thì ta đặng Phong-tho-An ra cho mi liền. »

Tu-Lương nói: « Tôi làm, mi hãy lấy đây. » Vừa nói vừa huơ đũa chày tới. Đông-phi-Hồng cũng huơ cái Hộ-thủ-câu mà đá. Ai ngờ văng mồi đó lên, nghe kêu cái rộp, cái Hộ-thủ-câu để rơi lẹm hai đoạn rơi ngay xuống đất. Đông-phi-Hồng thất kinh, chỉ còn có một cây phôi bên tay, bên huơ cây ấy mà đánh lui. Tu-Lương cũng đứng cây dẻ-huơ-sau mà chèn mũi. Hai môn binh khí chạm nhau, nghe kêu cái rộp, lại ra cây Hộ-thủ-câu cũng bị chặt đứt lìa. Đông-phi-Hồng không biết tính làm sao, nên phải rút chạy song kiếm ra mà đố gậy. Té ra cũng bị cây dẻ-huơ của Tu-Lương chặt

đứt tay đoạn. Lạc bầy giờ, Đông-phi-Hồng đã thất kinh, không dám dấn nữa, liền quay đầu bỏ chạy. »

Tu-Lương kêu lại mà nói rằng: « Mi chạy đi đâu? Ta không theo rứt, mi hãy dạy lại mà coi cái bừa-bối của ta đây này. »

Đông-phi-Hồng vừa mới dạy lại, bị Tu-Lương quăng cho một cái phiêu trong tay giữa lưng. Tu-Lương chỉ liếc. Tu-Lương liền quay trở lại, đứng nơi trước của và kêu và mắng, bảo Phong-tho-An phải ra cho mau, nếu chẳng chịu ra thì mình sẽ tuốt vào trong phòng mà giết sạch, không chừa ai sống sót. Huy-hình-Giang với Huy-hình-Hải奔 tới với Phong-tho-An rằng: « Ca-ca, loài thì anh ra phớt cho rồi, chớ có để mà bại anh em tôi tới tay người. »

Phong-tho-An dấn có dam ra, chỉ chờ một lát ở dưới cái bàn mà trốn, lại nói với Huy-hình-Giang và Huy-hình-Hải rằng: « Trời đất ơi! Hãy giờ mà tôi ra đó, ít nó bám bầy này tương; nói vậy hãy ra mà đánh với nó một trận đi mà. »

Hai anh em họ Huy-hình奔 chạy vào ngay, một người đứng một bên, vung kiếm cái bên đó hông lên, xô ngã người kia một bên, rồi Phong-tho-An ra nhen nhàn, còn hai người ấy cũng chẳng dám chạy ra cứu trợ bên phía song nó cứ xô phía sau chúng ra, tìm đường mà trốn. Phong-tho-An cũng muốn chạy theo ngậy mà trốn, Tu-Lương ngo thấy liền rút theo kịp. Phong-tho-An bám chạy không thoát, bên quai trước mũi Tu-Lương lay lay lấy lại

và nói rằng: « Tôi lay cha, tôi lay ông cố nói, tôi lay ông mới, tôi lay Tiên-Tử, xin làm phước mà đừng tha cho con cháu chạch chạch một phen, lúc này cái thân của con cháu tôi còn sống, xin Tiên-Tử hãy lấy long trời làm mà đừng tha cho con cháu một phen với nào. Con cháu vẫn biết Tiên-Tử là người không bao giờ đại-dò, không lẽ mà Tiên-Tử lại giết con cháu làm chi. »

Vừa nói vậy lay lay lấy lại. Tu-Lương nói: « Ta cũng chẳng giết mi làm chi; song cái tội của mi mới làm thiệt là đáng ghét. Hãy giờ ta phải cho mi một cái ký-hiệu để làm dấu-ích, từ này về sau thấy cái ký-hiệu này thì mi liền bỏ, lại mà không dám nói lên tên nữa. »

và nói rằng: « Tôi lay cha, tôi lay ông cố nói, tôi lay ông mới, tôi lay Tiên-Tử, xin làm phước mà đừng tha cho con cháu chạch chạch một phen, lúc này cái thân của con cháu tôi còn sống, xin Tiên-Tử hãy lấy long trời làm mà đừng tha cho con cháu một phen với nào. Con cháu vẫn biết Tiên-Tử là người không bao giờ đại-dò, không lẽ mà Tiên-Tử lại giết con cháu làm chi. »

BỆNH GIANG-MAI
Mỗi năm một triệu người dùng thuốc này
COMPRIMÉS PEYRARD
Bao khắp các hiệu thuốc
Xưởng chế tạo
SPECIALISTES PETRARD
FALGER
44, rue de Valenciennes, PARIS

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU
CAN, TÌ, PHẪ PHŨ
BẢNG THUỐC BỆT
POUDRES DE COCK
Có nhiều vị thuốc gọi là đau nhức xương khớp là bệnh đau nhức...
Đông-phi-Hồng nói: « Mi có bắt Phong-tho-An đem ra mà hiển nấp cho ai thì tự nhiên vô sự. »

NÊN LƯU Ý
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đàng dẽ hơn, tinh thần đàng trảng kiện thì có chi quý cho bằng bỏ một vài viên ỨNG NHỊ THIÊN ĐƯỜNG trong túi, khi lên xe, lúc đi đường, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơi thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ.
NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
47 - RUE DE CANTON - 11 - 47
CHOLON

Lời rao vặt
MƯỜI BÀN
Một cái nhà mới chỉ trên chõ cao
rửa mặt mà, có 6 phòng, 3 phòng
rửa mặt, nhà để xe và vườn tược -
Châu vi được 250 thước vuông - Căn
nhà 101 - Muốn bán giá rẻ vì chuyển đi
Hỏi tại M. H. Dey,
44 rue Legrandière - SAIGON.

ĐẦU "CRESYL" THẬT
CRESYL-JEYES
PHÒNG NGHĨA BÌNH AN - LÂM HẾT HỒI ĐỘC ĐΙΑ - HẾT MÙI HƠI HẠM
PHÒNG NGHĨA BÌNH AN - LÂM HẾT HỒI ĐỘC ĐΙΑ - HẾT MÙI HƠI HẠM

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE
CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC
Thuốc nào tự nhiên là công
hiệu hơn cũng chớ tìm
NHÂN KỶ TÊN HIỆU
"USINES DU RHONE"
mỗi chiếc là được thuốc bao phủ tinh xảo và công hiệu
1207

bière
LARUE
MỘT CÁI NHÀ MỚI CHỈ TRÊN CHỖ CAO
RỬA MẶT MÀ, CÓ 6 PHÒNG, 3 PHÒNG
RỬA MẶT, NHÀ ĐỂ XE VÀ VƯỜN TƯỚC -
CHAU VI ĐƯỢC 250 THƯỚC VUÔNG - CĂN
NHÀ 101 - MUỐN BÁN GIÁ RẺ VÌ CHUYỂN ĐI
HỎI TẠI M. H. DEY,
44 RUE LEGRANDIÈRE - SAIGON.

AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCHINE
18, Rue Colombert
SAIGON - 11
Téléphone: 1098
CODE LIDAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.
MỸ PÂN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn, đất cát, nhà
vườn, phố, hàng buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, giá rẻ hơn
tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v. v. - Cho vay cách gián tiếp có
thể chừa. - Lãnh cái quán bán lợi. - Lãnh cái quán nhà cửa. - Lãnh cái
quán vườn tược. - Lãnh kiếm sát vườn tược. - Đãi chách và giao thông.
Xin hãy đến nơi: DE LA SOUCHÈRE.

Thuốc mới bại, uống vào lỗ miệng, trị
BINH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc
Thuốc viên
SYPHILIS
SIGMARGYÉ
Laboratoire Chimique et Pharmaceutique 2, Rue de Valenciennes, PARIS

TU XƯƠNG CHÉ TẠO CỦA CANNON
CƠ BAN ĐU
Các đồ dùng về điện thoại là xuất
ANH SÁNG TRẮNG BẠCH
Đàn Lãng Kỳ, Đàn Bầy đàn, dây đàn, máy đàn, đàn piano là đàn tiếng đàn
các đồ dùng PHA-LE như:
Bóng đèn hình tròn, Thông phong vận-từ.
GIẤY DÁT MA
LAPIDILLAGE CULMIEN
Mặt đất đỏ như son
Tirage 3.500 exemplaires
Le Gérant: LAM-VAN-NGO

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D' GUILLÉ
Là thuốc bổ mỹ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
MẬT UẾ và ĐORM ĐAI
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở
tim, các bệnh đờm huyết, bệnh ngà nước,
Sốt, Te-thấp.
Phải nhận kỹ tên ký
G. ROCHER, Bà-cô chuyển-miên
PARIS, 22, Rue de Grenelle
Bản ở các hiệu thuốc

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Imprimeur-Propriétaire NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13 Rue Julien Massard. SAIGON

Tirage 2.244 exemplaires
le 18 juillet 1921

UN ALIMENT RICHE



PHOSCAO

LE PLUS EXQUIS DES DÉJUNERS LE PLUS PUISSANT DES RECONSTITUANTS

Le Phoscao convient à tous les états de la nutrition... (text describing the benefits of Phoscao)

GRATUIT D'UNE BOITE D'ESSAI

BỘT PHOSCAO Có trừ bán khắp mọi nơi



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thức thuốc rượu này là một bổ gan có công là trên kinh tinh thần... (text describing the benefits of the tonic wine)

Con em nhỏ lười nhọc, ăn ba một màu, có huyết bạch, có chướng, những cái bệnh này... (text describing the benefits of the tonic wine)

Giá mỗi lít là ba đồng bạc Có thể bán tại tiệm thuốc Tây đương Marine số 190-192, Cholon. Dépôt Pharmacie Franco-Cainois 190-192, Rue de Yver, Cholon.

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYEN-HUE-KY (Propriétaire) 3 à 29 Boulevard Gallieni Téléphone n° 176 Annexes Rues Bourdais et Ormaud Hạ giá tiền phòng rất làm kể từ 1er Mai 1931

ĐẠI-TIỆN TẠO-SẮP SINH RA NHIỀU BỆNH. Nếu muốn chánh khỏe, xin dùng thức thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK" RẤT THÂN HIỆU RẤT TIỆN ĐỂ

TIÊU BỘC PHÁT HÂN TA LỘC Máu tả bằng thuốc SAN-SÔ-PA-RAY PA-RI-DI-EN-NÔ (Salsapareille Parisienne) Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da. Bán tại khắp các hàng bán-chè tây THANH LƯƠNG

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH NHƯ THUỐC TỐ CỦA ÔNG TÂN-SÍ-T-KHOA POWDRES DE COCK. Các ông qui bị bệnh da bằng uống thuốc bôi chắm trị... (text describing the benefits of the powder)

CỬ DỮ GÌN TRANH-HÌNH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA. THỨC THUỐC VIENT FOSTER... (text describing the benefits of the medicine)

Phung củi! Củi phung! Hỡi anh em chi em đồng-bôn! Chúng ta nên đi lòng thưng... (text describing the benefits of the medicine)

MON SAVON Bông hộp và bông bao giày MAU HƯƠNG mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn tốt không khi nào hư Có trừ bán khắp mọi nơi

THUỐC RƯỢU THIÊN-THỒI (Tên xưa là thuốc dượt đặng) Thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hồ, Cai-thống Minh-dại Mộ-châu (Mêtrre) soạn ra... (text describing the benefits of the medicinal wine)

NGUYỄN KHẮC NGUYỄN Chủ nhà in "Sáo Kê" và "Sáo Kê" ở 35, Rue Lafayette, Hanoi

Table listing various goods and their prices in different currencies (e.g., 1.00, 1.50, 2.00, etc.).